



# MERENKULKUHALITUKSEN TIEDOTUSLEHTI SJÖFARTSSTYRELSENS INFORMATIONSBLAD

30. 11. 1965

Helsinki — Helsingfors

N:o 2/65

*Huom. Päätös annettiin jo 8.1.65, mutta on jakelua varten painettu vielä tähän Tiedotuslehteen.*

*Obs. Beslutet utfärdades redan 8.1.65, men har i och för distribution omtryckts i detta Informationsblad*

## MERENKULKUHALITUKSEN PÄÄTÖS

KAUPPA-ALUSTEN KULJETTAJISTA.  
Annettu Helsingissä 8 päivänä tammikuuta 1965.

## SJÖFARTSSTYRELSENS BESLUT

OM FÖRARE PÅ HANDELSFARTYG.  
Givet i Helsingfors den 8 januari 1965.

Merenkulkuhallitus on kauppa-alusten päällystöstä 29 päivänä lokakuuta 1964 annetun asetuksen (522/64) 4 §:n 2 momentin nojalla päättänyt:

### 1 §.

Kuljettajan toimeen otettakoon ainoastaan se:

- 1) joka nauttii kansalaisluottamusta;
- 2) jolla on sellainen ruumiinrakenne, näkö, kuulo ja yleinen terveys sekä sellainen värinäkö, joka, sen mukaan kuin erikseen on säädetty, vaaditaan merimiestoimeen suomalaisessa kauppa-aluksessa; ja
- 3) jolla on toimeen oikeuttava pätevyyskirja.

Sen lisäksi, mitä 1 momentissa on säädetty, vaaditaan aluksen päällikkönä toimivalta kuljettajalta, että hän on Suomen kansalainen ja täyttänyt 21 vuotta eikä ole julistettu holhouksen alaiseksi.

### 2 §.

Kuljettajan toimeen oikeuttavia kuljettajankirjoja ovat kuljettajankirjat A, B, C, D ja E.

### 3 §.

Kuljettajankirjan A saamiseksi vaaditaan:

- 1) vähintään 21 vuoden ikä;
- 2) merenkulkuoppilaitoksen merenkulkuaineiden opettajan tai merenkuluntarkastajan antama todistus siitä, että asianomainen tuntee:

Sjöfartsstyrelsen har med stöd av 4 § 2 mom. förordningen den 29 oktober 1964 angående befäl på handelsfartyg (522/64) beslutit:

### 1 §.

Såsom förare må anställas endast den

- 1) som åtnjuter medborgerligt förtroende;
- 2) som har sådan kroppsbyggnad, syn, hörsel och hälsa i övrigt samt sådan färgsyn, som enligt vad därom är särskilt stadgat fordras för anställning såsom sjöman på finskt handelsfartyg; och
- 3) som har behörighetsbrev, vilket medför rätt till anställningen.

Utöver vad i 1 momentet stadgas fordras av förare, som tjänstgör såsom fartygsbefälhavare, att han är finsk medborgare och har fyllt 21 år samt icke är ställd under förmynderskap.

### 2 §.

Förarbrev, som berättigar till anställning såsom förare, är förarbreven A, B, C, D och E.

### 3 §.

För erhållande av förarbrev A fordras:

- 1) en ålder av minst 21 år;
- 2) av lärare i navigationsämnen vid sjöfartsläroverk eller sjöfartsinspektör utfärdat intyg över att vederbörande äger kännedom om:

säännökset yhteentörmäämisen ehkäisemiseksi merellä ja sisäisillä kulkuvesillä,

merimerkit,

merikartan, kompassin, suuntimisen, suuntien asettamisen ja laivapäiväkirjan pitämisen, sekä tarpeellisin osin kauppa-alusten katsastusta ja aluksen päällikköä koskevat säännökset sekä pääpiirteittäin merialan sosiaalisen lainsäädännön; ja

3) laivapalvelusta 24 kuukautta; milloin laivapalvelus käsittää palvelusta perämiehenä kuljettajankirjan C saamisen jälkeen, lasketaan perämiespalvelus kaksinkertaisena.

Kuljettajankirjan B saamiseksi vaaditaan:

1) vähintään 19 vuoden ikä;

2) merenkulkuoppilaitoksen merenkulkuaineiden opettajan tai merenkuluntarkastajan antama todistus siitä, että asianomainen tuntee:

säännökset yhteentörmäämisen ehkäisemiseksi merellä ja sisäisillä kulkuvesillä, merimerkit,

merikartan, kompassin, eksymän, suuntimisen, suuntien asettamisen, lokin ja luodin käytön ja laivapäiväkirjan pitämisen, sekä

tarpeellisin osin kauppa-alusten katsastusta ja aluksen päällikköä koskevat säännökset sekä pääpiirteittäin merialan sosiaalisen lainsäädännön; ja

3) laivapalvelusta 24 kuukautta, josta vähintään puolet rannikkoliikenteessä ja loput sisäsaaristoliiikenteessä.

Kuljettajankirjan C saamiseksi vaaditaan:

1) vähintään 19 vuoden ikä;

2) merenkulkuoppilaitoksen merenkulkuaineiden opettajan tai merenkuluntarkastajan antama todistus siitä, että asianomainen tuntee:

säännökset yhteentörmäämisen ehkäisemiseksi merellä ja sisäisillä kulkuvesillä, merimerkit,

merikartan, kompassin, suuntimisen, suuntien asettamisen ja laivapäiväkirjan pitämisen, sekä tarpeellisin osin kauppa-alusten katsastusta ja aluksen päällikköä koskevat säännökset sekä pääpiirteittäin merialan sosiaalisen lainsäädännön; ja

3) laivapalvelusta 12 kuukautta.

Kuljettajankirjan D saamiseksi vaaditaan:

1) vähintään 21 vuoden ikä;

2) merenkulkuoppilaitoksen merenkulkuaineiden opettajan tai merenkuluntarkastajan antama todistus siitä, että asianomainen tuntee:

säännökset yhteentörmäämisen ehkäisemiseksi merellä ja sisäisillä kulkuvesillä, sekä merimerkit; ja

de till förekommande av sammanstötning till sjöss och i inre farvatten givna reglerna,

sjömärken,

sjökarta, kompass, pejling, kursers avsättande och förande av skeppsdagbok, samt

i nödiga delar stadgandena om besiktning av handelsfartyg och fartygsbefälhavare samt i huvuddrag den sociala lagstiftningen på sjöfartsområdet; och

3) skeppstjänst 24 månader; innefattar skeppstjänsten tjänstgöring såsom styrman efter det förarbrev C erhållits, räknas styrmanstjänstgöringen dubbelt.

För erhållande av förarbrev B fordras:

1) en ålder av minst 19 år;

2) av lärare i navigationsämnen vid sjöfartsläroverk eller sjöfartsinspektör utfärdat intyg över att vederbörande äger kännedom om:

de till förekommande av sammanstötning till sjöss och i inre farvatten givna reglerna, sjömärken,

sjökarta, kompass, deviation, pejling, kursers avsättande, användning av logg och lod och förande av skeppsdagbok, samt

i nödiga delar stadgandena om besiktning av handelsfartyg och fartygsbefälhavare samt i huvuddrag den sociala lagstiftningen på sjöfartsområdet; och

3) skeppstjänst 24 månader, varav minst hälften i kustfart och resten i trafik i inre skärgård.

För erhållande av förarbrev C fordras:

1) en ålder av minst 19 år;

2) av lärare i navigationsämnen vid sjöfartsläroverk eller sjöfartsinspektör utfärdat intyg över, att vederbörande äger kännedom om:

de till förekommande av sammanstötning till sjöss och i inre farvatten givna reglerna, sjömärken,

sjökarta, kompass, pejling, kursers avsättande och förande av skeppsdagbok, samt

i nödiga delar stadgandena om besiktning av handelsfartyg och fartygsbefälhavare samt i huvuddrag den sociala lagstiftningen på sjöfartsområdet; och

3) skeppstjänst 12 månader.

För erhållande av förarbrev D fordras:

1) en ålder av minst 21 år;

2) av lärare i navigationsämnen vid sjöfartsläroverk eller sjöfartsinspektör utfärdat intyg över att vederbörande äger kännedom om:

de till förekommande av sammanstötning till sjöss och i inre farvatten givna reglerna, samt sjömärken; och

3) riittävä tottumus niihin tehtäviin, joihin kuljettajankirja D oikeuttaa.

Kuljettajankirjan E saamiseksi vaaditaan:

- 1) vähintään 21 vuoden ikä;
- 2) merenkulkuoppilaitoksen merenkulkuaineiden opettajan tai merenkuluntarkastajan antama todistus siitä, että asianomainen tuntee:

säännökset yhteentörmäämisen ehkäisemiseksi merellä ja sisäisillä kulkuvesillä, merimerkit,

merikartan, kompassin, eksymän, suuntimisen, suuntien asettamisen, lokin ja luodin käytön sekä laivapäiväkirjan pitämisen; ja

3) laivapalvelusta 36 kuukautta, josta vähintään 12 kuukautta itämerenliikenteessä ja loput rannikkoliikenteessä.

Merenkuluntarkastajan on saatava merenkuluhallitukselta erityinen valtuutus tässä pykälässä tarkoitettujen todistusten antamiseen.

#### 4 §.

Ennen merenkulkuoppilaitoksen merenkulkuaineiden opettajan tai merenkuluntarkastajan suorittamaa kuulustelua on kuulusteltavan esitettävä kuulustelijalle:

- 1) virkatodistus riittävän iän ja kansalaisluottamuksen toteamiseksi;
- 2) lääkärintodistus kelpoisuudesta meripalvelukseen; ja
- 3) todistus vähintään puolesta pätevyyskirjan saamiseksi vaadittavasta laivapalveluksesta.

#### 5 §.

Laivapalveluksella tarkoitetaan kansipalvelusta kauppa-aluksessa sekä merenkulkuhallituksen harkinnan mukaan muissakin aluksissa.

Laivapalvelukseksi ei lueta:

- 1) palvelusta majakka-aluksessa eikä sisäliikenteen lastiproomussa; ei myöskään
- 2) palvelusta ennen 15 vuoden ikää.

#### 6 §.

Kuljettajalla tulee olla, kun hän toimii *sisäsatamissa*, joissa ja kanavissa tai niihin verrattavissa kulkuvesissä:

päällikkönä

- enintään 30 tonnin \*) matkustaja-aluksessa, samoin kuin
- enintään 15 metrin pituisessa lastialuksessa:

KULJETTAJANKIRJA D;

*sisäliikenteessä*:

päällikkönä

- enintään 30 tonnin matkustaja-aluksessa, samoin kuin
- enintään 100 tonnin lastialuksessa:

KULJETTAJANKIRJA A;

\*) Tarkoittaa bruttovetoisuuden rekisteritonna.

3) tillräcklig vana vid de uppgifter, till vilka förarbrev D berättigar.

För erhållande av förarbrev E fordras:

- 1) en ålder av minst 21 år;
- 2) av lärare i navigationsämnen vid sjöfartsläroverk eller sjöfartsinspektör utfärdat intyg över att vederbörande äger kännedom om:

de till förekommande av sammanstötning till sjöss och i inre farvatten givna reglerna, sjömärken,

sjökarta, kompass, deviation, pejling, kursers avsättande, användning av logg och lod samt förande av skeppsdagbok; och

3) skeppstjänst 36 månader, varav minst 12 månader i östersjöfart och resten i kustfart. Sjöfartsinspektör skall av sjöfartsstyrelsen få ett särskilt bemyndigande att utfärda i denna paragraf avsedda intyg.

#### 4 §.

Förrän lärare i navigationsämnen vid sjöfartsläroverk eller sjöfartsinspektör förrättar förhör, bör examinandens för examinatorn förete:

- 1) ämbetsbetyg för ådagaläggande av att sökanden uppnått tillräcklig ålder och åtnjuter medborgerligt förtroende;
- 2) läkarintyg över duglighet till sjötjänst; och
- 3) intyg över minst hälften av den för erhållande av behörighetsbrevet erforderliga skeppstjänsten.

#### 5 §.

Med skeppstjänst avses däckstjänstgöring på handelsfartyg samt enligt sjöfartsstyrelsens prövning även på andra fartyg.

Som skeppstjänst räknas icke:

- 1) tjänstgöring på fyrfartyg och på lastpräm i inre fart; ej heller
- 2) tjänstgöring före 15 års ålder.

#### 6 §.

Förare bör inneha, då han tjänstgör *i inre hamnar*, på floder och kanaler eller i därmed jämförbara farvatten:

såsom befälhavare

- på högst 30 tons \*) passagerarfartyg, liksom även
- på högst 15 meter långt lastfartyg:

FÖRARBREV D;

*i inre fart*:

såsom befälhavare

- på högst 30 tons passagerarfartyg, liksom även
- på högst 100 tons lastfartyg:

FÖRARBREV A;

\*) Avser bruttodräktighet i registerton.

perämiehenä  
enintään 150 tonnin matkustaja-aluksessa:  
KULJETTAJANKIRJA A; ja  
lastialuksessa vetoisuudesta riippumatta:  
KULJETTAJANKIRJA C;

rannikkoliikenteessä:  
perämiehenä  
enintään 350 tonnin lastialuksessa:  
KULJETTAJANKIRJA B;

itämerenliikenteessä:  
päällikkönä  
enintään 150 tonnin proomussa:  
KULJETTAJANKIRJA E; sekä

avomerellä Suomenlahdella, Pohjanlahdella  
tai Itämerellä ja siihen liittyvillä vesillä Lin-  
desnäsän ja Hanstholmin väliseen linjaan  
saakka:

päällikkönä  
vähintään 10, mutta enintään 27,5 metrin pi-  
tuisessa täysikannellisessa suomalaisessa  
aluksessa, jota käytetään kalastukseen:  
KULJETTAJANKIRJAT A ja B.

Kuljettajankirjat A ja B oikeuttavat myös  
toimiin, joihin vaatimuksena on kuljettajan-  
kirja C, sekä kuljettajankirja A toimiin, joihin  
vaaditaan kuljettajankirja D.

såsom styrman  
på högst 150 tons passagerarfartyg:  
FÖRARBREV A; och  
på lastfartyg oberoende av dräktighet:  
FÖRARBREV C;

i kustfart:  
såsom styrman  
på högst 350 tons lastfartyg:  
FÖRARBREV B;

i östersjöfart:  
såsom befälhavare  
på högst 150 tons pråm:  
FÖRARBREV E; samt

i öppen sjö på Finska viken, Bottniska viken  
eller Östersjön med därtill anslutna farvatten  
ända till linjen mellan Lindesnäs och Hanst-  
holm:

såsom befälhavare  
på minst 10, men högst 27,5 meter långt hel-  
däckt finskt fartyg, som användes för fiske:  
FÖRARBREV A och B.

Förarbrev A och B berättigar även till an-  
ställningar, för vilka fordras förarbrev C, samt  
förarbrev A till anställningar, för vilka fordras  
förarbrev D.

Pääjohtaja  
Generaldirektör

*Helge Jääsalo*

Kansliaosaston päällikkö  
ylijohtaja

Chef för kansliavdelningen  
överdirektör

*Tauno Niklander*